

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

**WT/ACC/VNM/13**

27 de junio de 2000

(00-2610)

---

**Grupo de Trabajo sobre la  
Adhesión de Viet Nam**

Original: inglés

## **ADHESIÓN DE VIET NAM**

### Notificación sobre las subvenciones a la industria

El Gobierno de la República Socialista de Viet Nam ha presentado la siguiente Notificación sobre las subvenciones a la industria de conformidad con el párrafo 1 del artículo XVI del GATT de 1994 y el artículo 25 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, con la solicitud de que se distribuya a los miembros del Grupo de Trabajo.

---



## ÍNDICE

	<u>Página</u>
I. APOYO A DETERMINADAS EMPRESAS PARA SU REESTRUCTURACIÓN .....	1
II. APOYO A EMPRESAS CON CAPITAL EXTRANJERO QUE PRODUCEN BIENES PARA LA EXPORTACIÓN .....	3
III. APOYO A EMPRESAS NACIONALES QUE PRODUCEN BIENES PARA LA EXPORTACIÓN .....	4
IV. APOYO A EMPRESAS NACIONALES QUE OPERAN EN DETERMINADOS SECTORES Y ESFERAS ECONÓMICAS .....	8
V. APOYO A EMPRESAS CON CAPITAL EXTRANJERO QUE OPERAN EN DETERMINADOS SECTORES Y ESFERAS ECONÓMICAS .....	11
VI. APOYO A EMPRESAS NACIONALES QUE OPERAN EN DETERMINADAS ESFERAS .....	14
VII. APOYO A EMPRESAS CON CAPITAL EXTRANJERO QUE OPERAN EN DETERMINADAS ESFERAS .....	19
VIII. CRÉDITO EN CONDICIONES PREFERENCIALES PARA EMPRESAS DE MATERIAL ELÉCTRICO .....	21
IX. AYUDA A ESTABLECIMIENTOS DE PRODUCCIÓN QUE TIENEN DIFICULTADES, A ESTABLECIMIENTOS DE PRODUCCIÓN DE NUEVA CREACIÓN O AMPLIADOS Y A ESTABLECIMIENTOS DE PRODUCCIÓN QUE APLICAN NUEVAS TECNOLOGÍAS DE PRODUCCIÓN .....	22
X. ASISTENCIA A EMPRESAS DE SERVICIO PÚBLICO PROPIEDAD DEL ESTADO .....	24

## APÉNDICE I

- Lista A de los sectores y esferas económicas con derecho a trato preferencial en materia de inversiones .....	27
- Lista de proyectos para los que se estimula especialmente la inversión .....	30
- Lista de proyectos para los que se estimula la inversión .....	31



**I. APOYO A DETERMINADAS EMPRESAS PARA SU REESTRUCTURACIÓN****1. Título del programa de subvención**

Apoyo a determinadas empresas de importancia social y económica que emplean a un gran número de trabajadores y tienen graves dificultades en sus actividades.

**2. Período abarcado por la notificación**

1996-1998

**3. Objetivo de política y/o finalidad de la subvención**

Fomentar la reestructuración y racionalización para mejorar la eficacia de la producción de determinadas empresas de importancia social y económica, que emplean a un gran número de trabajadores y tienen graves dificultades en sus actividades, con el objeto de afianzar el empleo y mantener la estabilidad de la producción y la seguridad social.

**4. Fundamento y autoridad para la subvención**

- Ministerio de Hacienda;
- Ministerio de Industria.

**5. Forma de la subvención**

- Créditos en condiciones preferenciales;
- Exención del impuesto sobre el capital;
- Exención del impuesto sobre el volumen de negocio;
- Aplazamiento en el pago de la renta de la tierra.

**6. Beneficiario de la subvención y modalidades de la misma**

Las ayudas se conceden a determinadas empresas de importancia social y económica, que emplean a un gran número de trabajadores y tienen graves dificultades en sus actividades, con gran acumulación de productos sin vender, debido a las repercusiones de la transformación de la economía nacional.

**7. Cuantía total o cuantía anual presupuestada para la subvención**

Empresas subvencionadas	Forma de la subvención	Cuantía total presupuestada	Duración de la subvención
Empresa Nacional de Textiles y Prendas de Vestir de Viet Nam	Acceso a créditos a un tipo preferencial del 0,81% mensual <sup>1</sup> dentro de un plazo de 7 a 10 años	Crédito total: -- 1997: 93.000 millones de dong; -- 1998: 266.000 millones de dong;	1997-1998

<sup>1</sup> Tipo normal de interés de los créditos comerciales: 1,1 - 1,25 por ciento mensual.

Empresas subvencionadas	Forma de la subvención	Cuantía total presupuestada	Duración de la subvención
Compañía de Textiles de Nam Dinh	Exención del impuesto sobre el capital durante tres años	10.000 millones de dong	1996-1998
	Exención del impuesto sobre el volumen de negocio	20.000 millones de dong	3 años
	Acceso a créditos a un tipo preferencial del 1,0% anual	Crédito total: 6,7 millones de US\$	Duración del crédito: 40 años a partir de 1998
8-3 Textiles Company	Exención del impuesto sobre el capital	10.000 millones de dong	1996-1998
	Exención del impuesto sobre el volumen de negocio	15.000 millones de dong	3 años
	Acceso a créditos a la inversión a un tipo preferencial del 4,0% anual	Crédito total: 3 millones de US\$	Duración del crédito: 10 años a partir de 1997
	Aplazamiento en el pago del arrendamiento de la tierra	5.000 millones de dong	5 años
Compañía de Textiles de Vinh Phu	Acceso a créditos a la inversión a un tipo preferencial del 5,0% anual más los gastos correspondientes	Crédito total: 4,6 millones de US\$	15 años, más un período de gracia de cuatro años
Empresa Nacional del Acero de Viet Nam	Acceso a préstamos a un tipo preferencial	Crédito total: -- 1997: 102.000 millones de dong; -- 1998: 111.000 millones de dong;	1997-1998
Compañía del Hierro y el Acero de Thai Nguyen	Con derecho a una reducción del precio de costo de las existencias de productos no vendidos	1997: 63.000 millones de dong	1997

**8. Duración de la subvención y/o cualquier otro plazo asignado a la misma**

Véase el cuadro detallado *supra*.

**9. Datos estadísticos que permitan una evaluación de los efectos de la subvención sobre el comercio**

Los efectos de la ayuda sobre el comercio son difíciles de evaluar porque los datos pertinentes no están disponibles y se encuentran demasiado dispersos para su recogida; además el objetivo de la subvención es ayudar al reajuste y reestructuración de determinadas empresas que emplean a un gran número de trabajadores y son de gran importancia para la economía y la sociedad, a fin de asegurar el pleno empleo y la estabilidad social.

## **II. APOYO A EMPRESAS CON CAPITAL EXTRANJERO<sup>2</sup> QUE PRODUCEN BIENES PARA LA EXPORTACIÓN**

### **1. Título del programa de subvención**

Apoyo a empresas con capital extranjero que producen bienes para la exportación.

### **2. Período abarcado por la notificación**

1996-1998

### **3. Objetivos de política y/o finalidades de la subvención**

Fomentar la inversión extranjera en los sectores de producción para la exportación.

### **4. Fundamento y autoridad para la subvención**

- Ley de inversiones extranjeras en Viet Nam, de 12 de noviembre de 1996;
- Decreto Gubernamental N° 12-CP, de 18 de febrero de 1997, por el que se detallan los reglamentos sobre la aplicación de la Ley de inversiones extranjeras en Viet Nam;
- Decreto Gubernamental N° 10/1998/ND-CP, de 23 de enero de 1998, sobre diversas medidas de fomento y garantía de las inversiones extranjeras directas en Viet Nam;
- Ley complementaria y de enmienda de algunos artículos de la Ley del impuesto sobre los beneficios, de 6 de julio de 1993;
- Ministerio de Hacienda.

### **5. Forma de la subvención**

Tipos preferenciales del impuesto sobre los beneficios.<sup>3</sup>

### **6. Beneficiario de la subvención y modalidades de la misma**

Las empresas con capital extranjero que cumplen determinados requisitos supeditados a los resultados de sus exportaciones pueden obtener los siguientes tipos preferenciales del impuesto sobre los beneficios:

Se aplicará un tipo impositivo del 20 por ciento, por un período de 10 años a partir de la fecha del comienzo de la producción o de las actividades económicas, a los proyectos de inversión que exporten al menos el 50 por ciento de los productos; por otra parte, dichos proyectos estarán exentos del impuesto sobre los beneficios durante un año a partir del momento en que sus operaciones comiencen a generar beneficios, y se les concederá una reducción del 50 por ciento durante los dos años siguientes; podrán asimismo obtener el reintegro de los impuestos

---

<sup>2</sup> En las empresas con capital extranjero se incluyen las empresas conjuntas y las empresas con el cien (100) por ciento de capital extranjero (párrafo 2 del artículo 6 de la Ley de inversiones extranjeras en Viet Nam, de 12 de noviembre de 1996).

<sup>3</sup> El tipo normal del impuesto sobre los beneficios aplicado generalmente a las empresas con capital extranjero es del 25 por ciento sobre los beneficios obtenidos.

sobre beneficios ya pagados, al tipo del 50 por ciento, si se cumplen las condiciones de reinversión especificadas.

Se aplicará un tipo impositivo del 15 por ciento, por un período de 12 años a partir de la fecha del comienzo de la producción o de las actividades económicas, a los proyectos de inversión que exporten al menos el 80 por ciento de los productos; por otra parte, dichos proyectos estarán exentos del impuesto sobre los beneficios durante dos años a partir del momento en que sus operaciones comiencen a generar beneficios, y se les concederá una reducción del 50 por ciento durante los tres años siguientes; podrán asimismo obtener el reintegro de los impuestos sobre beneficios ya pagados, al tipo del 75 por ciento, si se cumplen las condiciones de reinversión especificadas.

Se aplicará un tipo impositivo del 10 por ciento, por un período de 15 años a partir de la fecha del comienzo de la producción o de las actividades económicas, a los proyectos de inversión que exporten el 100 por ciento de los productos; por otra parte, dichos proyectos estarán exentos del impuesto sobre los beneficios durante cuatro años a partir del momento en que sus operaciones comiencen a generar beneficios, y se les concederá una reducción del 50 por ciento durante los cuatro años siguientes; podrán asimismo obtener el reintegro de los impuestos sobre beneficios ya pagados, al tipo del 100 por ciento, si se cumplen las condiciones de reinversión especificadas.

**7. Subvención por unidad o, cuando no pueda indicarse, importe total o importe anual presupuestado para esa subvención**

No se dispone de datos.

**8. Duración de la subvención y/o cualquier otro plazo asignado a la misma**

1993 -

**9. Datos estadísticos que permitan una evaluación de los efectos de la subvención sobre el comercio**

No se dispone de datos.

**III. APOYO A EMPRESAS NACIONALES QUE PRODUCEN BIENES PARA LA EXPORTACIÓN**

**1. Título del programa de subvención**

Apoyo a empresas nacionales que producen bienes para la exportación.

**2. Período abarcado por la notificación**

1996-1998

**3. Objetivo de política y/o finalidad de la subvención**

Alentar y animar a las empresas nacionales para que se dediquen a la producción de bienes para la exportación.



#### **4. Fundamento y autoridad para la subvención**

- Ley de estímulo de las inversiones internas de 22 de junio de 1994;
- Decreto N° 29-CP de 12 de mayo de 1995 por el que se detalla el reglamento de aplicación de la Ley de estímulo de las inversiones internas;
- Decreto N° 07/1998/ND-CP de 15 de enero de 1998 por el que se detalla el reglamento de aplicación sobre la Ley de estímulo de las inversiones internas (modificada);
- Decisión N° 151/TTg de 12 de abril de 1993 sobre la creación, utilización y gestión del Fondo de estabilización de precios;
- Decisión N° 764/QD-TTg de 24 de agosto de 1998 sobre la creación del Fondo de compensación a la exportación;
- Decisión del Primer Ministro, N° 808/TTg de 9 de diciembre de 1995, sobre la creación del Fondo nacional de promoción de las inversiones;
- Decisión N° 462/TTg de 9 de julio de 1996 sobre la aprobación de la carta del Fondo nacional de promoción de las inversiones;
- Decisión N° 82/1998/QD-TTg de 15 de abril de 1998 por la que se modifica la carta del Fondo de promoción de las inversiones internas;
- Decisión N° 178/QD-TTg de 19 de septiembre de 1998 sobre la concesión de ayuda en los tipos de interés de los préstamos bancarios para determinados bienes de exportación;
- Ministerio de Hacienda;
- Ministerio de Comercio;
- Banco del Estado de Viet Nam.

#### **5. Forma de la subvención**

- compensación a la exportación;
- desgravaciones fiscales;
- créditos en condiciones preferenciales;
- garantías de crédito en condiciones preferenciales;
- otras medidas preferenciales.

#### **6. Beneficiario de la subvención y modalidades de la misma**

Pueden acogerse a las siguientes medidas de ayuda las empresas nacionales que inviertan en la creación o expansión de establecimientos especializados en la producción y elaboración de materiales y materiales auxiliares para la producción de mercancías para la exportación, y que mejoren sus capacidades de producción, investigación y desarrollo y renovación tecnológica.

## a) Compensación a la exportación

Las empresas nacionales de exportación que cumplan alguno de los siguientes criterios pueden acceder a las ayudas del Fondo de compensación a la exportación:

- que exporten por primera vez productos (o una categoría de productos) producidos en Viet Nam a mercados extranjeros y/o a nuevos mercados de exportación con beneficios;
- que amplíen los mercados de exportación existentes o abran nuevos mercados para las exportaciones vietnamitas, de bienes de gran eficiencia;
- que produzcan y exporten productos de alta calidad que hayan obtenido medallas en exposiciones y ferias internacionales organizadas en el extranjero o certificados emitidos por organismos internacionales competentes en materia de calidad de los productos;
- que exporten bienes en cuya producción o elaboración nacional se haya utilizado una cantidad importante de materiales nacionales (que representen al menos el 60 por ciento del valor de los bienes) o se haya empleado a un buen número de trabajadores nacionales;
- que exporten productos que no estén sujetos a contingentes de exportación o a la adjudicación de cantidades de exportación, con un valor de exportación anual de al menos 50 millones de dólares EE.UU.

En caso de que una empresa satisfaga al mismo tiempo varios criterios de los especificados *supra*, se considerará la compensación a la exportación separadamente respecto a cada criterio, pero la compensación total no podrá rebasar 300 millones de dong por empresa y año.

## b) Desgravaciones fiscales

Los proyectos de inversión, que estén relacionados con la explotación de recursos minerales (excepto petróleo y gas), podrán obtener hasta un 50 por ciento de reducción del impuesto sobre los recursos naturales durante los tres primeros años contados a partir de la fecha de comienzo de la explotación.

Los establecimientos de producción, transporte, comercio y servicios, que inviertan en sectores de producción para la exportación, podrán obtener una reducción del 50 por ciento del importe correspondiente del impuesto sobre el volumen de negocio durante un año a partir del mes en que se realice la facturación sujeta a impuestos; estarán exentos del impuesto sobre los beneficios durante los dos primeros años a partir del momento en que se generen los beneficios imponibles y podrán obtener una reducción del 50 por ciento del importe correspondiente del impuesto sobre los beneficios durante los tres años siguientes.

## c) Créditos en condiciones preferenciales

Si el precio de algunos productos importantes de exportación que reúnen las condiciones de desarrollo prioritario según la lista establecida por el Gobierno baja en el mercado internacional o sube el precio nacional de los materiales y materias primas utilizados en su producción, causando de ese modo grandes pérdidas a los establecimientos que producen

bienes para la exportación, dichos establecimientos podrán obtener una ayuda a los tipos de interés a través del Fondo de estabilización de precios.

El Fondo de promoción de las inversiones internas subvencionará parcialmente los tipos de interés de los préstamos concedidos por el Banco de Inversión y Desarrollo y los bancos comerciales propiedad del Estado a los proyectos que inviertan en la producción de bienes para la exportación. El nivel de la subvención debe ser equivalente a la diferencia entre el tipo de interés del préstamo fijado por el Banco de Inversión y Desarrollo o el banco comercial propiedad del Estado en el que el inversor obtenga el préstamo y el tipo de interés del préstamo fijado por el Fondo de promoción de las inversiones internas en el momento de la obtención del préstamo, y sólo se concederá tal subvención al inversor cuando haya reembolsado el principal del préstamo.

Los establecimientos que intervienen en la producción de bienes para la exportación o en la producción de materias primas y/o materiales destinados a la producción de bienes para la exportación, que tengan derecho a incentivos o privilegios en materia de inversiones, obtendrán créditos a la exportación del Banco de Inversión y Desarrollo y de los bancos comerciales propiedad del Estado, en particular préstamos para la compra de bienes para la exportación y préstamos para la expansión de establecimientos productores de bienes para la exportación. En el caso de que tales bancos no tengan capital suficiente para afrontar los préstamos, el Banco del Estado de Viet Nam se responsabilizará de la aportación de préstamos a estas entidades bancarias como reasignación de capital, de conformidad con las reglamentaciones actuales del Banco del Estado de Viet Nam.

Los proyectos de inversión para la producción de bienes destinados a la exportación, o para la producción de materias primas y materiales destinados a la producción de bienes para la exportación, tendrán derecho a los créditos concedidos por los bancos comerciales propiedad del Estado al tipo de interés preferencial.

El Gobierno autoriza a los bancos comerciales a conceder ayuda en los tipos de interés a las empresas que produzcan determinados bienes para la exportación<sup>4</sup> y/o comercien con ellos, bajo forma de préstamos con tipo de interés preferencial de un 0,2 por ciento mensual por debajo de los tipos normales que están aplicando generalmente los bancos comerciales a los préstamos para la exportación.

d) Garantías de crédito en condiciones preferenciales

El Fondo de promoción de las inversiones internas concederá garantía de crédito a la inversión a los proyectos que inviertan en sectores de producción para la exportación.

Los proyectos de inversión para la producción de bienes destinados a la exportación, o para la producción de materias primas y materiales destinados a la producción de bienes para la exportación, tendrán derecho a las garantías concedidas por el Fondo de promoción de las inversiones internas para los créditos a la exportación.

Los establecimientos que intervienen en la producción de bienes para la exportación o en la producción de materias primas y/o materiales destinados a la producción de bienes para la exportación, que tengan derecho a los incentivos o privilegios concedidos a las inversiones,

---

<sup>4</sup> Soporte lógico de ordenador; determinados productos mecánicos, incluidos motores diesel, generadores, bicicletas y ventiladores eléctricos.

obtendrán garantías de créditos a la exportación del Banco de Inversión y Desarrollo y de los bancos comerciales propiedad del Estado.

e) Otras medidas preferenciales

En los proyectos de inversión para la producción de bienes destinados a la exportación, o para la producción de materias primas y materiales destinados a la producción de bienes para la exportación, se podrá reducir a la mitad la duración de la amortización del activo fijo que se utiliza en la producción, elaboración o montaje de los bienes destinados a la exportación.

**7. Subvención por unidad o, cuando no pueda indicarse, importe total o importe anual presupuestado para esa subvención**

No se dispone de datos.

**8. Duración de la subvención y/o cualquier otro plazo asignado a la misma**

1998 -

**9. Datos estadísticos que permitan una evaluación de los efectos de la subvención sobre el comercio**

No se dispone de datos.

**IV. APOYO A EMPRESAS NACIONALES QUE OPERAN EN DETERMINADOS SECTORES Y ESFERAS ECONÓMICAS**

**1. Título del programa de subvención**

Apoyo a empresas nacionales que operan en determinados sectores y esferas económicas.

**2. Período abarcado por la notificación**

1996-1998

**3. Objetivo de política y/o finalidad de la subvención**

Fomentar y promover diversos sectores económicos para que inviertan en la producción y el comercio en determinados campos y esferas empresariales que reciben privilegios e incentivos a la inversión por parte del Estado, para el desarrollo socioeconómico.

**4. Fundamento y autoridad para la subvención**

- Ley de estímulo de las inversiones internas de 22 de junio de 1994;
- Decreto N° 29-CP de 12 de mayo de 1995 por el que se detallan los reglamentos sobre la Ley de estímulo de las inversiones internas;
- Decreto N° 07/1998/ND-CP de 15 de enero de 1998 por el que se detallan los reglamentos sobre la Ley de estímulo de las inversiones internas (modificada);
- Decreto N° 36-CP de 24 de abril de 1997 por el que se promulgan los reglamentos sobre parques industriales, zonas de elaboración para la exportación y parques de alta tecnología;

- Decisión del Primer Ministro N° 808/TTg de 9 de diciembre de 1995 sobre la creación del Fondo de promoción de las inversiones internas;
- Decisión N° 462/TTg de 9 de julio de 1996 sobre la aprobación de la carta del Fondo de promoción de las inversiones internas;
- Decisión N° 82/1998/QD-TTg de 15 de abril de 1998 por la que se modifica la carta del Fondo de promoción de las inversiones internas;
- Ministerio de Hacienda.

## **5. Forma de la subvención**

- desgravaciones fiscales;
- créditos en condiciones preferenciales;
- garantías de crédito en condiciones preferenciales;
- otras medidas preferenciales.

## **6. Beneficiario de la subvención y modalidades de la misma**

Pueden acogerse a las siguientes medidas de ayuda las empresas nacionales que inviertan en los sectores y esferas económicas que deben fomentarse con arreglo a la lista A, publicada junto con el Decreto N° 07/1998/ND-CP de 15 de enero de 1998, por el que se detallan los reglamentos sobre la Ley de estímulo de las inversiones internas (modificada).

### **a) Desgravaciones fiscales**

Los establecimientos de producción, transporte, comercio y servicios que inviertan en los sectores y esferas económicas antes indicados podrán obtener una reducción del 50 por ciento del importe correspondiente del impuesto sobre el volumen de negocio durante un año a partir del mes en que se realice la facturación sujeta a impuestos; estarán exentos del impuesto sobre los beneficios durante los dos primeros años a partir del momento en que se generen los beneficios imponible y podrán obtener una reducción del 50 por ciento del importe correspondiente del impuesto sobre los beneficios durante los tres años siguientes.

Los establecimientos de producción, transporte, comercio y servicios que inviertan en los sectores y esferas económicas prescritos *supra* y que cumplan una o varias de las condiciones siguientes podrán obtener una reducción del 50 por ciento del importe correspondiente del impuesto sobre los beneficios durante un año más.

Inversión en establecimientos de producción que utilizan tecnologías supeditadas a uno de los factores siguientes:

- tecnología para producir bienes de exportación o de sustitución de importaciones;
- tecnología que, en su aplicación práctica, pueda conducir a la renovación de la tecnología y el equipo de otros sectores y esferas empresariales;
- tecnología que utilice materiales nacionales para fabricar productos finales de mejor calidad que la de los productos existentes del mismo tipo;

- tecnologías limpias; tecnología que utilice totalmente las materias desechables sólidas, líquidas y gaseosas.

Inversión en proyectos de producción y/o de comercio que empleen anualmente a un promedio mínimo de:

- Cien trabajadores en las zonas urbanas de 1ª y 2ª categorías;
- Cincuenta trabajadores en zonas diferentes a las urbanas, zonas de minorías étnicas, zonas de montaña o insulares u otras zonas desfavorecidas que tengan derecho a trato preferencial.

Los proyectos de inversión que figuran en la lista A, que estén relacionados con la explotación de recursos minerales (excepto petróleo y gas), podrán obtener hasta un 50 por ciento de reducción del impuesto sobre los recursos naturales durante los tres primeros años, contados a partir de la fecha de comienzo de la explotación.

b) Créditos en condiciones preferenciales

El Fondo de promoción de las inversiones internas subvencionará parcialmente los tipos de interés de los préstamos concedidos por el Banco de Inversión y Desarrollo y los bancos comerciales propiedad del Estado a los proyectos que inviertan en la producción de bienes para la exportación. El nivel de la subvención debe ser equivalente a la diferencia entre el tipo de interés del préstamo fijado por el Banco de Inversión y Desarrollo o el banco comercial propiedad del Estado en el que el inversor obtenga el préstamo y el tipo de interés del préstamo fijado por el Fondo de promoción de las inversiones internas en el momento de la obtención del préstamo, y sólo se concederá tal subvención al inversor cuando haya reembolsado el principal del préstamo.

c) Garantías de crédito en condiciones preferenciales

El Fondo de promoción de las inversiones internas concederá garantías de crédito a la inversión a los proyectos de inversión que figuran en la lista A.

d) Otras medidas preferenciales

Las empresas con proyectos de inversión para obras de infraestructura y negocios en parques industriales, zonas de elaboración para la exportación o parques de alta tecnología tendrán derecho a un 50 por ciento de reducción del arrendamiento de la tierra durante cinco años, contados a partir de la firma del contrato de arrendamiento.

Las empresas con proyectos de inversión incluidos en la lista A, para parques industriales, zonas de elaboración para la exportación o parques de alta tecnología, tendrán derecho a un 50 por ciento de reducción del arrendamiento del terreno al precio inicial de arrendamiento fijado por el Estado, con exclusión del valor de las obras de infraestructura pertenecientes a compañías vietnamitas de desarrollo de infraestructuras, durante cinco años contados a partir de la firma del contrato de arrendamiento.

**7. Subvención por unidad o, cuando no pueda indicarse, importe total o importe anual presupuestado para esa subvención**

No se dispone de datos.

**8. Duración de la subvención y/o cualquier otro plazo asignado a la misma**

1998 -

**9. Datos estadísticos que permitan una evaluación de los efectos de la subvención sobre el comercio**

Los efectos sobre el comercio son insignificantes.

**V. APOYO A EMPRESAS CON CAPITAL EXTRANJERO QUE OPERAN EN DETERMINADOS SECTORES Y ESFERAS ECONÓMICAS**

**1. Título del programa de subvención**

Apoyo a empresas con capital extranjero que operan en determinados sectores y esferas económicas.

**2. Período abarcado por la notificación**

1996-1998.

**3. Objetivo de política y/o finalidad de la subvención**

Fomentar y promover la inversión extranjera en determinados sectores y esferas empresariales para la industrialización y modernización y el desarrollo económico interno, basados en la explotación y utilización plena y eficaz de los recursos internos.

**4. Fundamento y autoridad para la subvención**

- Ley de inversiones extranjeras en Viet Nam de 12 de noviembre de 1996;
- Decreto Gubernamental N° 12-CP de 18 de febrero de 1997 por el que se detallan los reglamentos sobre la aplicación de la Ley de inversiones extranjeras de Viet Nam;
- Decreto Gubernamental N° 10/1998/ND-CP de 23 de enero de 1998 sobre diversas medidas de fomento y garantía de las inversiones extranjeras directas en Viet Nam;
- Ley sobre modificación y adición a algunos artículos de la Ley del impuesto sobre los beneficios de 6 de julio de 1993;
- Decreto N° 36-CP de 24 de abril de 1997 por el que se promulgan los reglamentos sobre parques industriales, zonas de elaboración para la exportación y parques de alta tecnología;
- Ministerio de Hacienda.

**5. Forma de la subvención**

- Desgravaciones fiscales.

## 6. Beneficiario de la subvención y modalidades de la misma

Las empresas con capital extranjero y las partes extranjeras en contratos de cooperación entre empresas que inviertan en proyectos acreedores a incentivos a la inversión tendrán derecho a las siguientes desgravaciones del impuesto sobre los beneficios.

Se aplicará un tipo impositivo del 20 por ciento sobre los beneficios, por un período de 10 años a partir de la fecha de comienzo de la producción o de las actividades empresariales, a los proyectos que cumplan alguno de los criterios que figuran *infra*; adicionalmente, dichos proyectos estarán exentos del impuesto sobre los beneficios durante un año a partir del momento en que sus operaciones comiencen a generar beneficios, y se les concederá una reducción del 50 por ciento durante los dos años siguientes; podrán asimismo obtener el reintegro de los impuestos sobre beneficios ya pagados al tipo del 50 por ciento si se cumplen las condiciones de reinversión especificadas:

- emplear al menos a 500 trabajadores;
- cultivar y/o elaborar productos agropecuarios, forestales o acuáticos;
- aplicar tecnología avanzada o invertir en investigación y desarrollo;
- utilización intensiva de materiales y suministros disponibles en Viet Nam; elaboración y explotación eficaz de los recursos naturales de Viet Nam; conseguir un elevado índice local en la producción como establecen las disposiciones pertinentes que regulan cada esfera particular.

Se aplicará un tipo impositivo del 15 por ciento, por un período de 12 años a partir de la fecha de comienzo de la producción o de las actividades empresariales, a los proyectos que cumplan alguno de los criterios que figuran *infra*; adicionalmente, dichos proyectos estarán exentos del impuesto sobre los beneficios durante dos años a partir del momento en que sus operaciones comiencen a generar beneficios, y se les concederá una reducción del 50 por ciento durante los tres años siguientes; podrán asimismo obtener el reintegro del 75 por ciento de los impuestos sobre beneficios ya pagados si se cumplen las condiciones de reinversión especificadas:

- invertir en metalurgia, productos químicos básicos, fabricación de maquinaria, petroquímica, fertilizantes y fabricación de componentes electrónicos, y piezas de recambio de automóviles y motocicletas;
- construir y explotar obras de infraestructura (puentes, carreteras, sistemas de abastecimiento de agua y drenaje, electricidad, construcción de puertos marítimos y puertos, etc.);
- emprender cultivos industriales perennes;
- asignar el activo al Estado de Viet Nam al término de la duración de la operación sin compensación alguna (incluidos los proyectos hoteleros);
- los proyectos que satisfagan dos de los criterios establecidos en el párrafo *supra*.

Se aplicará un tipo impositivo del 10 por ciento, por un período de 15 años a partir de la fecha de comienzo de la producción o de las actividades económicas, a los proyectos que cumplan alguno de los criterios que figuran *infra*; adicionalmente, dichos proyectos estarán exentos



del impuesto sobre los beneficios durante cuatro años a partir del momento en que sus operaciones comiencen a generar beneficios, y se les concederá una reducción del 50 por ciento durante los cuatro años siguientes; podrán asimismo obtener el reintegro de los impuestos sobre beneficios ya pagados al tipo del 100 por ciento si se cumplen las condiciones de reinversión especificadas:

- repoblación forestal;
- proyectos que figuran en la lista de proyectos para los que se estimula especialmente la inversión.

(El tipo normal del impuesto sobre los beneficios aplicado generalmente a las empresas con capital extranjero y a las partes extranjeras en contratos de cooperación entre empresas es del 25 por ciento sobre los beneficios obtenidos).

Los proyectos en gran escala con repercusión socioeconómica importante, que figuran en la lista de proyectos para los que se estimula especialmente la inversión, estarán exentos del impuesto sobre los beneficios durante ocho años a partir del momento en que sus operaciones comiencen a generar beneficios.

Aparte de los proyectos que tienen derecho a la exención del impuesto sobre los beneficios durante ocho años, de conformidad con lo establecido en el párrafo 4 del artículo 56 del Decreto N° 12-CP, los proyectos de inversión de la lista de proyectos para los que se estimula especialmente la inversión, como se indica en el apéndice I adjunto al Decreto Gubernamental N° 10/1998/ND-CP de 23 de enero de 1998 sobre diversas medidas de fomento y garantía de las inversiones extranjeras directas en Viet Nam, tendrán acceso al tipo preferencial del impuesto sobre los beneficios a lo largo de la duración de los proyectos, y tendrán derecho a la exención del impuesto sobre los beneficios durante cuatro años a partir del momento en que las actividades económicas generen beneficios y a una reducción del 50 por ciento de dicho impuesto durante los cuatro años siguientes.

Los proyectos de inversión de la lista de proyectos para los que se estimula especialmente la inversión, como se indica en el apéndice I adjunto al Decreto Gubernamental N° 10/1998/ND-CP de 23 de enero de 1998 sobre diversas medidas de fomento y garantía de las inversiones extranjeras directas en Viet Nam, estarán exentos de los derechos de importación sobre los materiales de producción durante cinco años a partir del comienzo de la producción.

Respecto a los proyectos de inversión en el marco de los contratos de "construcción-explotación-transferencia", de "construcción-transferencia-explotación" o de "construcción-transferencia", se aplicará el tipo preferencial del impuesto sobre los beneficios estipulado en el artículo 54 del Decreto 12-CP a los proyectos de obras de infraestructura de parques industriales y zonas de elaboración para la exportación y a los proyectos de inversión en parques industriales y zonas de elaboración para la exportación, durante la ejecución del proyecto de inversión.

Las empresas de elaboración para la exportación, las empresas de alta tecnología industrial en parques industriales, zonas de elaboración para la exportación y parques de alta tecnología podrán obtener el reintegro de los impuestos sobre beneficios ya pagados al tipo del 100 por ciento si se cumplen las condiciones de reinversión especificadas.

**7. Subvención por unidad o, cuando no pueda indicarse, importe total o importe anual presupuestado para esa subvención**

No se dispone de datos.

**8. Duración de la subvención y/o cualquier otro plazo asignado a la misma**

1993 -

**9. Datos estadísticos que permitan una evaluación de los efectos de la subvención sobre el comercio**

No se dispone de datos.

**VI. APOYO A EMPRESAS NACIONALES QUE OPERAN EN DETERMINADAS ESFERAS**

**1. Título del programa de subvención**

Apoyo a empresas nacionales que operan en determinadas esferas.

**2. Período abarcado por la notificación**

1996-1998

**3. Objetivos de política y/o finalidad de la subvención**

Estimular a diversos sectores económicos a que inviertan en la producción y comercio en zonas y regiones de montaña o apartadas y en otras zonas con condiciones difíciles o desventajas socioeconómicas por su situación geográfica, a fin de fomentar su desarrollo socioeconómico.

**4. Fundamento y autoridad para la subvención**

- Ley de estímulo de las inversiones internas de 22 de junio de 1994;
- Decreto N° 29-CP de 12 de mayo de 1995 por el que se detallan los reglamentos sobre la Ley de estímulo de las inversiones internas;
- Decreto N° 07/1998/ND-CP de 15 de enero de 1998 por el que se detallan los reglamentos sobre la Ley de estímulo de las inversiones internas (modificada);
- Decisión del Primer Ministro N° 808/TTg de 9 de diciembre de 1995 sobre la creación del Fondo de promoción de las inversiones internas;
- Decisión N° 462/TTg de 9 de julio de 1996 sobre la aprobación de la carta del Fondo de promoción de las inversiones internas;
- Decisión N° 82/1998/QD-TTg de 15 de abril de 1998 por la que se modifica la carta del Fondo de promoción de las inversiones internas;
- Ministerio de Hacienda.

## 5. Forma de la subvención

- desgravaciones fiscales;
- créditos en condiciones preferenciales;
- garantías de crédito en condiciones preferenciales;
- otras medidas preferenciales.

## 6. Beneficiario de la subvención y modalidades de la misma

Pueden acogerse a las siguientes medidas de ayuda las empresas nacionales que inviertan en distritos de minorías étnicas y zonas de montaña e insulares que deben recibir trato preferencial (lista B)<sup>5</sup>, así como en las demás zonas desfavorecidas y con dificultades (lista C).<sup>5</sup>

### a) Desgravaciones fiscales

- Los establecimientos de producción, transporte, comercio y servicios que inviertan en los distritos de minorías étnicas y zonas de alta montaña que se indican en la parte I de la lista B, y empleen anualmente a un promedio de al menos 20 trabajadores, podrán obtener una reducción del 50 por ciento del importe correspondiente del impuesto sobre el volumen de negocio durante cuatro años a partir del mes en que se realice la facturación sujeta a impuestos; estarán exentos del impuesto sobre los beneficios durante los cuatro primeros años a partir del momento en que se generen los beneficios imponibles y podrán obtener una reducción del 50 por ciento del importe correspondiente del impuesto sobre los beneficios durante los siete años siguientes.
- Los establecimientos de producción, transporte, comercio y servicios, que inviertan en los distritos de minorías étnicas y zonas de alta montaña que se indican en la parte I de la lista B, podrán obtener una reducción del 50 por ciento del importe correspondiente del impuesto sobre el volumen de negocio durante dos años más, además del trato preferencial indicado *supra*, siempre que empleen anualmente a un promedio de al menos 20 trabajadores y cumplan una o más de las condiciones siguientes:
  - Inversión en los sectores y esferas económicas que se indican en la lista A publicada junto con el Decreto N° 07/1998/ND-CP de 15 de enero de 1998, por el que se detallan los reglamentos sobre la Ley de estímulo de las inversiones internas (modificada).
  - Inversión en establecimientos de producción que utilicen tecnologías supeditadas a uno de los factores siguientes:
    - tecnología para producir bienes de exportación o de sustitución de importaciones;

---

<sup>5</sup> Las listas B y C están publicadas junto con el Decreto N° 07/1998/ND-CP de 15 de enero de 1998 por el que se detallan los reglamentos sobre la Ley de estímulo de las inversiones internas (modificada).

- tecnología que, en su aplicación práctica, pueda conducir a la renovación de la tecnología y el equipo de otros sectores y esferas comerciales;
  - tecnología que utilice materiales nacionales para fabricar productos finales de mejor calidad que la de los productos existentes del mismo tipo;
  - tecnologías limpias; tecnología que utilice completamente las materias desechables sólidas, líquidas y gaseosas.
- Los establecimientos de producción, transporte, comercio y servicios que inviertan en los distritos de minorías étnicas y zonas de montaña e insulares que se indican en la parte II de la lista B, y empleen anualmente a un promedio de al menos 20 trabajadores, podrán obtener una reducción del 50 por ciento del importe correspondiente del impuesto sobre el volumen de negocio durante tres años a partir del mes en que se realice la facturación sujeta a impuestos; estarán exentos del impuesto sobre los beneficios durante los cuatro primeros años a partir del momento en que se generen los beneficios impositivos y podrán obtener una reducción del 50 por ciento del importe correspondiente del impuesto sobre los beneficios durante los cinco años siguientes.
  - Los establecimientos de producción, transporte, comercio y servicios, que inviertan en los distritos de minorías étnicas y zonas de montaña e insulares que se indican en la parte II de la lista B, podrán obtener una reducción del 50 por ciento del importe correspondiente del impuesto sobre el volumen de negocio durante dos años más, además del trato preferencial indicado *supra*, siempre que empleen anualmente a un promedio de al menos 20 trabajadores y cumplan una o más de las condiciones siguientes:
  - Inversión en los sectores y esferas económicas que se indican en la lista A publicada junto con el Decreto N° 07/1998/ND-CP de 15 de enero de 1998 por el que se detallan los reglamentos sobre la Ley de estímulo de las inversiones internas (modificada).
  - Inversión en establecimientos de producción que utilicen tecnologías supeditadas a uno de los factores siguientes:
    - tecnología para producir bienes de exportación o de sustitución de importaciones;
    - tecnología que, en su aplicación práctica, pueda conducir a la renovación de la tecnología y el equipo de otros sectores y esferas comerciales;
    - tecnología que utilice materiales nacionales para fabricar productos finales de mejor calidad que la de los productos existentes del mismo tipo;
    - tecnologías limpias; tecnología que utilice completamente las materias desechables sólidas, líquidas y gaseosas.
  - Los establecimientos de producción, transporte, comercio y servicios que inviertan en las demás zonas desfavorecidas y con dificultades, que se indican en la lista C, y empleen anualmente a un promedio de al menos 20 trabajadores, podrán obtener una

reducción del 50 por ciento del importe correspondiente del impuesto sobre el volumen de negocio durante dos años a partir del mes en que se realice la facturación sujeta a impuestos; estarán exentos del impuesto sobre los beneficios durante los tres primeros años a partir del momento en que se generen los beneficios imponibles y podrán obtener una reducción del 50 por ciento del importe correspondiente del impuesto sobre los beneficios durante los cinco años siguientes.

- Los establecimientos de producción, transporte, comercio y servicios, que inviertan en las demás zonas desfavorecidas y con dificultades, que se indican en la lista C, podrán obtener una reducción del 50 por ciento del importe correspondiente del impuesto sobre el volumen de negocio durante dos años más además del trato preferencial indicado *supra*, siempre que empleen anualmente a un promedio de al menos 20 trabajadores y cumplan una o más de las condiciones siguientes:
- Inversión en los sectores y esferas económicas que se indican en la lista A publicada junto con el Decreto N° 07/1998/ND-CP de 15 de enero de 1998 por el que se detallan los reglamentos de la Ley de estímulo de las inversiones internas (modificada).
- Inversión en establecimientos de producción que utilicen tecnologías supeditadas a uno de los factores siguientes:
  - tecnología para producir bienes de exportación o de sustitución de importaciones;
  - tecnología que, en su aplicación práctica, pueda conducir a la renovación de la tecnología y el equipo de otros sectores y esferas comerciales;
  - tecnología que utilice materiales nacionales para fabricar productos finales de mejor calidad que la de los productos existentes del mismo tipo;
  - tecnologías limpias; tecnología que utilice totalmente las materias desechables sólidas, líquidas y gaseosas.
- Los proyectos de inversión llevados a cabo en las zonas de las listas B o C, que estén relacionados con la explotación de recursos minerales (excepto petróleo y gas), podrán obtener hasta un 50 por ciento de reducción del impuesto sobre los recursos naturales durante los tres primeros años contados a partir de la fecha de comienzo de la explotación.

b) Créditos en condiciones preferenciales

El Fondo de promoción de las inversiones internas apoya los proyectos de inversión de las listas B y C mediante la concesión de préstamos a medio y largo plazo a tipos de interés preferenciales. El inversor del proyecto tendrá derecho a utilizar los recursos comprados mediante este capital prestado para las hipotecas. El Primer Ministro decidirá el tipo de interés del préstamo a propuesta del Ministro de Hacienda.

Los establecimientos que intervienen en la producción de bienes para la exportación o en la producción de materias primas y/o materiales destinados a la producción de bienes para la exportación, que tengan derecho a incentivos o privilegios en materia de inversiones, como se indica en las listas B o C, obtendrán del Banco de Inversión y Desarrollo y de los bancos comerciales propiedad del Estado créditos a la

exportación, en particular préstamos para la compra de bienes para la exportación y préstamos para la expansión de establecimientos productores de bienes para la exportación. En el caso de que tales bancos no tengan capital suficiente para afrontar los préstamos, el Banco del Estado de Viet Nam se responsabilizará de la aportación de préstamos a estas entidades bancarias como reasignación de capital, de conformidad con las reglamentaciones actuales del Banco del Estado de Viet Nam.

c) **Garantías de crédito en condiciones preferenciales**

Los proyectos de inversión que se indican en las listas B y C tendrán derecho a las garantías concedidas por el Fondo de promoción de las inversiones internas para créditos a la inversión.

Los establecimientos que intervienen en la producción de bienes para la exportación o en la producción de materias primas y/o materiales destinados a la producción de bienes para la exportación, que tengan derecho a incentivos o privilegios en materia de inversiones como se indica en las listas B o C obtendrán garantías de créditos a la exportación del Banco de Inversión y Desarrollo y de los bancos comerciales propiedad del Estado.

d) **Otras medidas preferenciales**

El nivel mínimo de capital de explotación que se requiere en las empresas de importación-exportación que hayan registrado sus operaciones en las esferas que se indican en las listas B o C podrá ser un 50 por ciento inferior al nivel del capital de explotación generalmente exigible.

Las empresas que intervienen en la producción agropecuaria, forestal, de cultivos acuáticos, o de sal, y las que invierten en proyectos de sectores y esferas económicas que deben fomentarse con arreglo a la lista A y que se llevan a cabo en las zonas prescritas en las listas B o C, tendrán derecho a la exención del pago de uso de la tierra cuando ésta haya sido asignada por el Estado; si la tierra es arrendada, tendrán derecho a la exención del arrendamiento de la misma durante los cinco primeros años y a una reducción del 50 por ciento del arrendamiento durante los cinco años siguientes a partir de la firma del contrato de arrendamiento.

**7. Subvención por unidad o, cuando no pueda indicarse, importe total o importe anual presupuestado para esa subvención**

No se dispone de datos.

**8. Duración de la subvención y/o cualquier otro plazo asignado a la misma**

1998-

**9. Datos estadísticos que permitan una evaluación de los efectos de la subvención sobre el comercio**

Los efectos son mínimos.

**VII. APOYO A EMPRESAS CON CAPITAL EXTRANJERO QUE OPERAN EN DETERMINADAS ESFERAS**

**1. Título del programa de subvención**

Apoyo a empresas con capital extranjero que operan en determinadas esferas.

**2. Período abarcado por la notificación**

1996-1998

**3. Objetivo de política y/o finalidad de la subvención**

Fomentar y estimular la inversión extranjera en zonas y regiones de montaña o apartadas y en otras zonas con condiciones difíciles o desventajas socioeconómicas por su situación geográfica, a fin de fomentar su desarrollo socioeconómico.

**4. Fundamento y autoridad para la subvención**

- Ley de inversiones extranjeras en Viet Nam de 12 de noviembre de 1996;
- Decreto Gubernamental N° 12-CP de 18 de febrero de 1997 por el que se detallan los reglamentos sobre la aplicación de la Ley de inversiones extranjeras en Viet Nam;
- Decreto Gubernamental N° 10/1998/ND-CP de 23 de enero de 1998 sobre diversas medidas de fomento y garantía de las inversiones extranjeras directas en Viet Nam;
- Ley sobre modificación y adición a algunos artículos de la Ley del impuesto sobre los beneficios de 6 de julio de 1993;
- Ministerio de Hacienda.

**5. Forma de la subvención**

Desgravaciones fiscales.

**6. Beneficiario de la subvención y modalidades de la misma**

Las empresas con capital extranjero y las partes extranjeras en contratos de cooperación entre empresas que inviertan en proyectos llevados a cabo en las zonas de la lista de zonas geográficas en las que se fomenta la inversión tendrán derecho a las siguientes desgravaciones del impuesto sobre los beneficios.

Se aplicará un tipo impositivo del 15 por ciento, por un período de 12 años a partir de la fecha del comienzo de la producción o de las actividades económicas, a los proyectos que inviertan en zonas o regiones con dificultades naturales, sociales y económicas (incluidos proyectos hoteleros); adicionalmente, dichos proyectos estarán exentos del impuesto sobre los beneficios durante dos años a partir del momento en que sus operaciones comiencen a generar beneficios, y se les concederá una reducción del 50 por ciento durante los tres años siguientes; podrán asimismo obtener el reintegro de los impuestos sobre beneficios, ya pagados, al tipo del 75 por ciento si se cumplen las condiciones de reinversión especificadas.

Se aplicará un tipo impositivo del 10 por ciento, por un período de 15 años a partir de la fecha de comienzo de la producción o de las actividades económicas, a los proyectos que cumplan alguno de los criterios que figuran *infra*; por otra parte, dichos proyectos estarán exentos del impuesto sobre los beneficios durante cuatro años a partir del momento en que sus operaciones comiencen a generar beneficios, y se les concederá una reducción del 50 por ciento durante los cuatro años siguientes; podrán asimismo obtener el reintegro de los impuestos sobre beneficios ya pagados al tipo del 100 por ciento si se cumplen las condiciones de reinversión especificadas:

- obras de infraestructura en zonas o regiones con dificultades naturales, sociales y económicas;
- inversión en zonas y regiones de montaña y en zonas y regiones apartadas o distantes;
- los proyectos de la lista en que se estimula que la inversión se localice y se realice en zonas geográficas en las que se fomenta la inversión.

(El tipo normal del impuesto sobre los beneficios aplicado generalmente a las empresas con capital extranjero y a las partes extranjeras en contratos de cooperación entre empresas es del 25 por ciento sobre los beneficios obtenidos.)

Los proyectos de repoblación forestal y obras de infraestructura en zonas y regiones de montaña o apartadas; los proyectos de gran escala con repercusión socioeconómica importante que figuran en la lista de proyectos en que se estimula que la inversión se localice y se realice en zonas geográficas en las que se fomenta la inversión, estarán exentos del impuesto sobre los beneficios durante ocho años a partir del momento en que sus operaciones comiencen a generar beneficios.

Aparte de los proyectos que tienen derecho a la exención del impuesto sobre los beneficios durante ocho años, de conformidad con lo establecido en el párrafo 4 del artículo 56 del Decreto N° 12-CP, los proyectos de inversión de la lista de proyectos en que se estimula que la inversión se localice y se realice en zonas geográficas en las que se fomenta la inversión, como se indica en el apéndice I adjunto al Decreto Gubernamental N° 10/1998/ND-CP de 23 de enero de 1998, sobre diversas medidas de fomento y garantía de las inversiones extranjeras directas en Viet Nam, tendrán acceso al tipo preferencial del impuesto sobre los beneficios a lo largo de la duración de los proyectos, y tendrán derecho a la exención del impuesto sobre los beneficios durante cuatro años a partir del momento en que las actividades económicas generen beneficios y a una reducción del 50 por ciento de dicho impuesto durante los cuatro años siguientes.

Los proyectos de inversión de la lista de proyectos en que se estimula que la inversión se localice y se realice en zonas geográficas en las que se fomenta la inversión, como se indica en el apéndice I adjunto al Decreto Gubernamental N° 10/1998/ND-CP de 23 de enero de 1998 sobre diversas medidas de fomento y garantía de las inversiones extranjeras directas en Viet Nam, estarán exentos de los derechos de importación sobre los materiales de producción durante cinco años a partir del comienzo de la producción.

Los proyectos de inversión no incluidos en las medidas de fomento a las inversiones, que inviertan en zonas rurales, pueden conseguir una exención del impuesto sobre los beneficios durante un período máximo no superior a dos años a partir del momento en que sus actividades económicas generen beneficios.



**7. Subvención por unidad o, cuando no pueda indicarse, importe total o importe anual presupuestado para esa subvención**

No se dispone de datos.

**8. Duración de la subvención y/o cualquier otro plazo asignado a la misma**

1993-

**9. Datos estadísticos que permitan una evaluación de los efectos de la subvención sobre el comercio**

Los efectos sobre el comercio son mínimos.

**VIII. CRÉDITO EN CONDICIONES PREFERENCIALES PARA EMPRESAS DE MATERIAL ELÉCTRICO**

**1. Título del programa de subvención**

Proyecto de inversión en líneas de producción para la fabricación de cables subterráneos de medio y alto voltaje y de cables eléctricos retorcidos.

**2. Período abarcado por la notificación**

1996-1998

**3. Objetivos de política y/o finalidad de la subvención**

El objetivo de este proyecto de inversión es reforzar la capacidad de producción para el desarrollo de la red nacional de energía y la modernización de la red de suministro de electricidad de las grandes ciudades, zonas urbanas, y la electrificación rural. El proyecto se centra en lo siguiente:

- a) complementar el equipo (línea de producción de aislamiento en XPLE; máquinas de torsión de cable eléctrico para la fabricación de cinturones de protección de fibra de acero; máquinas de revestimiento de doble capa de PVC; máquinas de vacío; máquinas de prueba de descarga eléctrica local);
- b) construcción de nuevas plantas, talleres y almacenes de 1.335 m<sup>2</sup>.

**4. Fundamento y autoridad para la subvención**

- Decreto Gubernamental N° 42-CP de 16 de julio de 1996 por el que se promulga el Reglamento sobre gestión de inversiones y construcción;
- Decreto Gubernamental N° 92-CP de 23 de agosto de 1997 complementario y de enmienda de algunos artículos del Reglamento sobre gestión de inversiones y construcción, publicado junto con el Decreto N° 42-CP de 16 de julio de 1996;
- Carta Oficial N° 4470/BKH-VPTD de 2 de julio de 1998 del Ministerio de Planificación e Inversiones.
- Ministerio de Industria.

**5. Forma de la subvención**

Crédito en condiciones preferenciales.

**6. Beneficiario de la subvención y modalidades de la misma**

- a) Empresa de cables eléctricos de Viet Nam (CADIVI);
- b) El proyecto de inversión fue aprobado por el Ministerio de Industria en la Decisión N° 1416/QD-KHDT de 10 de julio de 1998.

**7. Importe total o importe anual presupuestado para la subvención**

El importe total del préstamo es de 5,2 millones de dólares EE.UU. (equivalente a unos 72.800 millones de dong).

**8. Duración de la subvención y/o cualquier otro plazo asignado a la misma**

1998-

**9. Datos estadísticos que permitan una evaluación de los efectos de la subvención sobre el comercio**

No se dispone de datos.

**IX. AYUDA A ESTABLECIMIENTOS DE PRODUCCIÓN QUE TIENEN DIFICULTADES, A ESTABLECIMIENTOS DE PRODUCCIÓN DE NUEVA CREACIÓN O AMPLIADOS Y A ESTABLECIMIENTOS DE PRODUCCIÓN QUE APLICAN NUEVAS TECNOLOGÍAS DE PRODUCCIÓN**

**1. Título del programa de subvención**

Ayuda a establecimientos de producción que tienen dificultades, a establecimientos de producción de nueva creación o ampliados y a establecimientos de producción que aplican nuevas tecnologías de producción.

**2. Período abarcado por la notificación**

1996-1998

**3. Objetivos de política y/o finalidad de la subvención**

Ayudar a establecimientos de producción que tienen dificultades, a establecimientos de producción de nueva creación o ampliados y a establecimientos de producción que aplican nuevas tecnologías de producción.

**4. Fundamento y autoridad para la subvención**

- Ley del impuesto especial sobre las ventas, de 30 de junio de 1990;
- Ley complementaria y de enmienda de algunos artículos de la Ley del impuesto especial sobre las ventas, de 5 de julio de 1993;

- Ley complementaria y de enmienda de algunos artículos de la Ley del impuesto especial sobre las ventas, de 28 de octubre de 1995;
- Decreto N° 97-CP, de 27 de diciembre de 1995 por el que se detallan los reglamentos de aplicación de la Ley del impuesto especial sobre las ventas y de la Ley complementaria y de enmienda de algunos artículos de la Ley del impuesto especial sobre las ventas;
- Ministerio de Hacienda.

## **5. Forma de la subvención**

Exención y reducción del impuesto especial sobre las ventas.

## **6. Beneficiario de la subvención y modalidades de la misma**

Los establecimientos productores de bienes sujetos al impuesto especial sobre las ventas, que sufran dificultades derivadas de catástrofes naturales, guerra o contingencias inesperadas, podrán obtener una reducción del correspondiente impuesto especial sobre las ventas. El porcentaje de la reducción será proporcional al daño causado a la propiedad pero sin exceder el 50 por ciento del importe correspondiente del impuesto, y la reducción total no superará el 30 por ciento del valor de la propiedad dañada. La duración de la reducción del impuesto no excederá de 180 días a partir de la fecha del daño y recuperación de los bienes.

Los establecimientos de producción de nueva creación o aquellos que amplíen su producción o apliquen nuevas tecnologías y sufran pérdidas a consecuencia del pago íntegro del impuesto especial sobre las ventas podrán obtener una reducción del impuesto sobre una base anual. El porcentaje de la reducción será proporcional a las pérdidas reales de cada año pero sin exceder el 30 por ciento del importe del impuesto correspondiente a ese año. La duración de la reducción del impuesto no será mayor de dos años (24 meses). Se considera que un establecimiento de producción es de nueva creación cuando se ha establecido recientemente o acaba de recibir una licencia de producción. Los establecimientos de producción existentes que se dividan, fusionen, cambien de nombre, se disuelvan y después se restablezcan no entrarán en la categoría de establecimientos acreedores a la reducción del impuesto estipulada en estas reglamentaciones. Los establecimientos que amplíen su producción o apliquen nuevas tecnologías podrán obtener una reducción del impuesto sólo respecto al incremento de productividad a partir de la ya lograda anteriormente.

Respecto a los establecimientos de producción en pequeña escala que no pueden pagar el importe íntegro de los impuestos estipulados, el Ministerio de Hacienda determinará para cada caso concreto el porcentaje y duración de cualquier exención o reducción del impuesto, atendiendo a la situación real de la producción o el negocio y a los coeficientes del mercado.

## **7. Subvención por unidad o, cuando no pueda indicarse, importe total o importe anual presupuestado para esa subvención**

No se dispone de datos.

## **8. Duración de la subvención y/o cualquier otro plazo asignado a la misma**

1996 -

**9. Datos estadísticos que permitan una evaluación de los efectos de la subvención sobre el comercio**

Los efectos son mínimos.

**X. ASISTENCIA A EMPRESAS DE SERVICIO PÚBLICO PROPIEDAD DEL ESTADO**

**1. Título del programa de subvención**

Asistencia financiera concedida a empresas de servicio público propiedad del Estado.

**2. Período abarcado por la notificación**

1996-1998

**3. Objetivo de política y/o finalidad de la subvención**

El principal objetivo del programa es proporcionar asistencia financiera a empresas de servicio público sin fines lucrativos.

**4. Fundamento y autoridad para la subvención**

- Plan de asignación anual del presupuesto del Estado aprobado por la Asamblea Nacional;
- Decreto Gubernamental N° 56-CP de 2 de octubre de 1996 sobre empresas de servicio público propiedad del Estado;
- Decreto Gubernamental N° 59-CP de 3 de octubre de 1996 por el que se promulgan los reglamentos sobre gestión financiera y contabilidad de costos aplicables a las empresas propiedad del Estado;
- Circular N° 68-TC/TCDN de 25 de septiembre de 1997 por la que se imparten directrices sobre la gestión del uso de algunos tipos de asistencia financiera del Estado concedida a las empresas propiedad del Estado;
- Ministerio de Hacienda.

**5. Forma de la subvención**

La asistencia financiera con cargo al presupuesto del Estado a empresas de servicio público propiedad del Estado podrá revestir las siguientes formas:

- subvenciones;
- sostenimiento de los precios;
- sostenimiento del tipo de interés de los préstamos;
- ayuda a la inversión;
- ayuda para el reembolso de la deuda de las empresas que han pedido prestado capital de inversión para usarlo eficazmente en su negocio y que tienen dificultades financieras en sus operaciones.

## **6. Beneficiario de la subvención y modalidades de la misma**

Los destinatarios de asistencia financiera con cargo al presupuesto del Estado son las empresas estatales, como se estipula en el artículo 2 del Decreto Gubernamental N° 56-CP de 2 de octubre de 1996 sobre empresas de servicio público propiedad del Estado y en el artículo 1 del Decreto Gubernamental N° 59-CP de 3 de octubre de 1996 por el que se promulgan los reglamentos sobre gestión financiera y contabilidad de costos aplicables a las empresas propiedad del Estado.

El sistema de las medidas de apoyo se especifica en la Circular N° 68-TC/TCDN de 25 de septiembre de 1997, por la que se imparten directrices sobre la gestión del uso de algunos tipos de asistencia financiera del Estado concedida a las empresas propiedad del Estado.

La subvención supone una ayuda financiera a las empresas, con cargo al presupuesto del Estado, para la producción de bienes, el suministro de servicios o la formulación de pedidos con arreglo a la política estatal, cuando los ingresos son insuficientes para cubrir los costes contraídos.

El sostenimiento de los precios supone una ayuda financiera con cargo al presupuesto del Estado, bajo forma de subvención unitaria fija, que se concede a las empresas para la producción de bienes o el suministro de servicios que se han utilizado realmente conforme a los objetivos fijados por el Estado, o de pedidos formulados por el Estado o la política estatal.

El sostenimiento a los tipos de interés de los préstamos supone una ayuda financiera, con cargo al presupuesto del Estado, para cubrir parcial o totalmente los tipos de interés de los préstamos de capital concedidos a las empresas por las instituciones de crédito para la producción de bienes o el suministro de servicios de conformidad con la política estatal.

La ayuda a la inversión supone una asistencia financiera a las empresas, con cargo al presupuesto del Estado, para ampliar o hacer grandes inversiones en su producción, de conformidad con la política estatal.

La ayuda para el reembolso de la deuda supone una asistencia financiera a las empresas, con cargo al presupuesto del Estado, para pagar las deudas pendientes cuando toman capital en préstamo para usarlo eficazmente en sus actividades económicas y contribuyen de forma creciente al presupuesto del Estado pero se enfrentan a dificultades financieras en sus operaciones.

Respecto a las empresas establecidas y homologadas que pueden obtener ayuda del Primer Ministro y de los ministerios y entidades centrales, la fuente de la asistencia financiera es el presupuesto del Estado.

Respecto a las empresas establecidas y homologadas que pueden obtener ayuda del Presidente de los Comités Populares de provincias o ciudades bajo control directo del Estado, la fuente de la asistencia financiera es el presupuesto local únicamente para la ayuda concedida a las empresas con cargo al presupuesto del Estado con arreglo al plan anual del Estado o la ayuda directa conforme a las decisiones del Primer Ministro.

## **7. Importe total o importe anual presupuestado para la subvención**

- importe total presupuestado para la ayuda concedida a las empresas propiedad del Estado en 1996: 395.000 millones de dong;

- importe total presupuestado para la ayuda concedida a las empresas propiedad del Estado en 1997: 235.000 millones de dong;
- importe total presupuestado para la ayuda concedida a las empresas propiedad del Estado en 1998: 200.000 millones de dong.

**8. Duración de la subvención y/o cualquier otro plazo asignado a la misma**

Indefinida.

**9. Datos estadísticos que permitan una evaluación de los efectos de la subvención sobre el comercio**

Los efectos sobre el comercio son insignificantes, ya que estas empresas realizan actividades de servicio público y aplican las políticas sociales del Gobierno.

## APÉNDICE I

### **Lista A de los sectores y esferas económicas con derecho a trato preferencial en materia de inversiones**

(publicada con el Decreto Gubernamental N° 07/1998/ND-CP, de 15 de enero de 1998, por el que se detalla el reglamento de aplicación sobre la Ley de estímulo de las inversiones internas (modificada)

Los proyectos de inversión en sectores y esferas económicas de los siguientes campos tendrán derecho a trato preferencial:

**I. Repoblación forestal y plantación de árboles con fines comerciales en tierras utilizadas o no utilizadas, en terrenos baldíos o en colinas peladas; acuicultura en zonas acuáticas sin explotar, pesca de altura y ganadería concentrada**

- Plantación de bosques de protección (en zonas costeras o de cabecera, o para protección ecológica) y de bosques con fines especiales.
- Plantación de caucho, café, té, morera para gusano de seda, anacardo, pimienta, frutales o plantas medicinales en tierras naturales y vírgenes.
- Cría de animales acuáticos con fines comerciales en zonas acuáticas naturales que todavía no se han transformado ni utilizado para la acuicultura.
- Pesca de altura.
- Ganadería concentrada en zonas de montaña y del interior.

**II. Construcción de obras de infraestructura técnica; desarrollo del transporte público, educación y formación, atención sanitaria y cultura nacional, investigación científica y tecnológica**

1. Construcción de obras de infraestructura técnica.
  - Construcción, renovación o ampliación de plantas de energía eléctrica, desarrollo de redes eléctricas y construcción de establecimientos que consumen energía solar, energía eólica y biogas.
  - Construcción o mejora de carreteras; construcción, ampliación, mejora o modernización de aeropuertos y puertos marítimos; restauración, mejora o construcción de vías férreas.
  - Renovación y desarrollo de redes de comunicaciones.
  - Construcción de plantas de tratamiento de aguas y sistemas de abastecimiento y vertido de agua al servicio de la producción y de la población; proyectos para la protección del medio ambiente y tratamiento de residuos en zonas urbanas, industriales, zonas de montaña, zonas apartadas y del interior.
  - Construcción de obras de infraestructura técnica en zonas de alta densidad de población.

2. Desarrollo del transporte de mercancías y del transporte público de pasajeros.
3. Desarrollo de la educación y formación, atención sanitaria y cultura nacional.
  - Escuelas públicas en diferentes niveles educativos; escuelas privadas de educación preescolar, educación secundaria, educación secundaria profesional y educación terciaria.
  - Establecimientos para la capacitación en el empleo, mejora de las capacidades de los trabajadores y el fomento de técnicos; fomento y mejora de las capacidades de los mandos directivos.
  - Establecimientos públicos y privados en esferas como reconocimiento y tratamiento médico, y atención sanitaria para personas mayores e inválidos.
  - Casa nacional de la cultura; compañías nacionales de arte.
4. Investigación científica y tecnológica.
  - Investigación en ciencias naturales teóricas y aplicadas, tecnología, ciencias sociales y humanidades.
  - Investigación sobre renovación de equipos y modernización de las líneas de producción.
  - Aplicación y desarrollo de tecnologías de la información, biotecnología y tecnologías para la fabricación y elaboración de materiales procedentes de reservas de materias primas del país.
  - Desarrollo de la red de servicios tecnológicos; metrología, normalización, control de calidad de la producción, valoración y evaluación tecnológica, información tecnológica, transferencia tecnológica de ayuda.
5. Inversión en la adquisición de material de construcción para la realización de proyectos. Inversión en la construcción de centros comerciales y grandes almacenes. Inversión en la construcción de diferentes tipos de viviendas para responder a la demanda de la población en ciudades y zonas urbanas.

**III. Elaboración de productos agropecuarios, forestales y acuáticos, servicios técnicos al servicio directo de la agricultura, la silvicultura y la pesca**

1. Elaboración de alimentos, carne, productos lácteos, pescados, camarones, aceite comestible, azúcar, verduras y frutas, caucho, seda natural, té, café, refrescos y zumos de frutas.
2. Elaboración de productos farmacéuticos y plantas aromáticas.
3. Elaboración de productos forestales para la exportación.
4. Servicios de suministro y protección de plantas y animales; hibridación y multiplicación de nuevos tipos y variedades; servicios de almacenamiento y conservación de productos agropecuarios, forestales y marinos.



**IV. Producción de bienes de sustitución de importaciones**

Construcción o ampliación de establecimientos especializados en la producción y elaboración de materiales primarios auxiliares para la producción de bienes de sustitución de importaciones y mejora de las capacidades de producción, investigación, desarrollo y renovación de sus tecnologías.

**V. Sectores de desarrollo prioritario (en el período 1995-2000) diferentes a los mencionadas *supra***

1. Producción de bienes de consumo: textiles, artículos de piel, caucho, plásticos de alta calidad, prendas de vestir, utensilios domésticos, papel y artículos y equipo escolar.
2. Ingeniería mecánica, electrónica e informática: fabricación, montaje y reparación de máquinas y equipo para la producción y elaboración de productos agropecuarios, forestales y acuáticos y bienes de consumo industrial; fabricación de equipo y medios para la construcción y las minas; construcción de barcos de navegación fluvial y marítima; fabricación de locomotoras y vagones; equipo para líneas eléctricas y estaciones de transformador de energía; fabricación de componentes electrónicos para la exportación, investigación y producción de soportes lógicos de ordenador.
3. Producción de materias primas, combustibles y materiales: exploración, explotación y refinado de gas y petróleo; explotación y tratamiento del carbón; fundición y laminado de acero; producción de metales no ferrosos, cemento y otros materiales de construcción; producción de fertilizantes (nitrogenados, fosfatos, compuestos, microbiológicos y oligoelementos); y producción de sustancias químicas básicas.
4. Artesanía tradicional que debe ser fomentada: talla, incrustación de nácar, artículos de laca, cestería, alfombras, alfarería, cerámica y tejido de seda.

**VI. Inversión en parques industriales, zonas de elaboración para la exportación y parques de alta tecnología en diversos sectores y esferas económicas, particularmente**

1. Empresas que inviertan en construcción y se dediquen a obras de infraestructura técnica de parques industriales, zonas de elaboración para la exportación y parques de alta tecnología.
2. Empresas que inviertan en diferentes sectores de producción y servicios en parques industriales, zonas de elaboración para la exportación y parques de alta tecnología.

**Lista de proyectos para los que se estimula especialmente la inversión**

(figura en la parte I adjunta al Decreto Gubernamental N° 10/1998/ND-CP de 23 de enero de 1998 sobre diversas medidas de fomento y garantía de las inversiones extranjeras directas en Viet Nam)

1. Proyectos para la producción de variedades híbridas nuevas o de alta calidad conforme a las normas internacionales y de gran rendimiento económico.
2. Proyectos para la producción de nuevos materiales, y de materiales raros y preciosos, proyectos para aplicar nueva tecnología biológica, tecnología electrónica, nueva tecnología para la fabricación de equipo de telecomunicaciones e información; y tecnología informática.
3. Empresas de elaboración para la exportación, empresas de alta tecnología industrial en parques industriales, zonas de elaboración para la exportación y parques de alta tecnología.
4. Proyectos para el tratamiento de la contaminación ambiental y la protección del medio ambiente, y el tratamiento y elaboración de residuos.
5. Proyectos de inversión en el marco de los contratos de "construcción-explotación-transferencia", de "construcción-transferencia-explotación" o de "construcción-transferencia".

**Lista de proyectos para los que se estimula la inversión**

(figura en la parte I adjunta al Decreto Gubernamental N° 10/1998/ND-CP de 23 de enero de 1998 sobre diversas medidas de fomento y garantía de las inversiones extranjeras directas en Viet Nam)

**1. Agricultura, silvicultura y pesca:**

- tecnología para la conservación de los alimentos; conservación posterior a la cosecha de los productos agropecuarios; y aplicación de medidas biológicas y biotecnológicas a la agricultura, la silvicultura y la pesca;
- producción de materiales para insecticidas de alta eficacia que sean inocuos para los seres humanos, los animales domésticos y el medio ambiente;
- fabricación de equipo, repuestos y maquinaria agrícola;
- proyectos con utilización intensiva de mano de obra y uso eficaz de los recursos naturales disponibles en Viet Nam.

**2. Sector industrial:**

- exploración y explotación minera y tratamiento posterior;
- desarrollo de la industria petroquímica;
- fabricación de acero de alta calidad, aleaciones, metales no ferrosos, metales especiales, moldes de acero y esponja férrica para industrias;
- fabricación de máquinas herramientas para el trabajo de los metales;
- fabricación de repuestos de automóviles y motocicletas, fabricación y montaje de equipos para la construcción, vehículos y maquinaria;
- fabricación de diversos tipos de motores diesel, tecnológica o técnicamente avanzados; fabricación de máquinas y repuestos para motores y máquinas hidráulicas y compresores;
- construcción naval; fabricación de equipo y repuestos de cargueros y barcos de pesca;
- fabricación de equipo y componentes para la explotación de petróleo y gas, minería y energía; fabricación de equipo elevador de grandes pesos;
- fabricación de equipo mecánico de precisión, fabricación de moldes;
- fabricación de equipo de tratamiento de aguas residuales;
- fabricación de dispositivos eléctricos de medio y alto voltaje;
- producción de sustancias químicas básicas, sustancias químicas puras, tintes y sustancias químicas especiales;

- producción de cemento especial, materiales compuestos, materiales con aislamiento acústico, aislamiento eléctrico y resistentes al calor, y materiales sintéticos de sustitución de la madera;
  - producción de seda y fibra de varios tipos, textiles para exportación, tejidos especiales para industrias;
  - producción de materiales de alta calidad para la fabricación de calzado y prendas de vestir para la exportación;
  - producción de embalajes de alta calidad para mercancías de exportación;
  - producción de materiales para medicinas;
  - producción de medicinas con arreglo a las normas internacionales del sistema GMP ("prácticas adecuadas de fabricación"); elaboración de productos farmacéuticos mediante biotecnología.
-